



Bulletin de Pontiac

Juillet 2014 / July 2014

SÉANCES DU CONSEIL / COUNCIL MEETINGS

2014/07/08 à 19h30 Centre Communautaire Luskville / 7:30 p.m. Luskville Community Centre – 2024, Route 148

2014/08/12 à 19h30 Centre communautaire, Quyon Community centre – 2 ch. Ferry road at 7:30 p.m.

Adresse / Address: Municipalité de Pontiac Municipality 2024, route 148 Pontiac, Qc J0X 2G0

Téléphone / Telephone : 819-455-2401 Télécopieur / Fax : 819-455-9756

Courriel / E-mail : staubin.lucie@municipalitepontiac.com Site Web site : www.municipalitepontiac.com

SAVOURER LE PONTIAC

*Une exposition commerciale
dans une atmosphère amusante*

Nous faisons appel aux entreprises de la municipalité!

Enregistrez-vous dès maintenant pour participer à cette exposition qui aura lieu le 3 août à Quyon au bord de l'eau.

Cet événement est présenté par la Municipalité, en partenariat avec Action Pontiac. C'est un excellent moyen de faire connaissance avec les gens de la communauté et de rencontrer de nouveaux clients tout en ayant du plaisir! Musique, nourriture, arts, activités pour enfants, le tout est GRATUIT. Ce fut tellement plaisant l'an dernier... Espérant que vous pourrez assister. Pour vous enregistrer, rendez-vous au site Web de la municipalité ou sur le blog d'Action Pontiac et suivez les liens

https://docs.google.com/forms/d/1H5MjSpdFc3UFxdKnjqOckJgs3Vox7m_jL3_Ese07mkQ/viewform

SAVOUR THE PONTIAC

Business "fun" fair

Calling all Pontiac businesses!

Register now for the Savour the Pontiac business "fun" fair on August 3rd held at the waterfront in Quyon.

The event is co-hosted by the Municipality and Action Pontiac.

It's a great way to get to know your community, meet new customers and have some fun!

Music, food, arts, activities for kids and it's all completely FREE.

We had so much fun last year... We hope you can make it.

Go to the municipal Website or the Action Pontiac blog and click on the links to register.

https://docs.google.com/forms/d/1H5MjSpdFc3UFxdKnjqOckJgs3Vox7m_jL3_Ese07mkQ/viewform

NOUVEAU CONTRAT – COLLECTE DES ORDURES MÉNAGÈRES ET DES MATIÈRES RECYCABLES

Suite à l'appel d'offre pour la collecte des ordures ménagères et des matières recyclables, le contrat d'une durée de quatre ans (2014-2018) débutant le 2 juin 2014, a été octroyé à la compagnie Location Martin-Lalonde Inc.. Celle-ci empruntera les mêmes horaires qu'auparavant.

Afin de mieux vous servir, nous demandons **que vos bacs soient sortis en bordure du chemin (ou trottoir) pour la cueillette aussi tôt que 7h le matin**, la journée prévue dans votre secteur. Nous ne pouvons toutefois garantir l'heure exacte des collectes d'ordures pour des raisons de situations imprévisibles. Nous invitons les citoyens à contacter la municipalité au (819) 455-2401 si vous rencontrez des problèmes afin de nous aider pendant cette période de transition.

Pour demander une collecte spéciale de gros objets, veuillez communiquer avec Location Martin-Lalonde Inc. en composant le **(819) 431-0395**.

NEW CONTRACT – PICK-UP OF HOUSEHOLD GARBAGE AND RECYCLABLE MATERIALS

Following the call for tenders for the pick-up of household garbage and recyclable materials, the four-year contract (2014-2018) beginning June 2, 2014 was awarded to the company Location Martin-Lalonde Inc.. They will be following the existing schedules.

In order to serve you better, we ask that your bins/containers are **brought to the curb as early as 7:00 a.m.** on the scheduled collection day in your area. For unforeseeable reasons however, we cannot guarantee the exact time of the garbage collection.

Please contact the municipality at (819) 455-2401 if you encounter any problems, in order to help us during this period of transition.

To request a special pick-up of large objects, please contact Location Martin-Lalonde Inc. by calling **(819) 431-0395**.

BACS À ORDURES ET DE RECYCLAGE

Considérant que le coût d'acquisition des bacs à ordures et de recyclage pour la municipalité a augmenté de façon significative, soyez avisés que lors de la séance du conseil du 10 juin 2014, une résolution a été adoptée pour augmenter le prix de vente des bacs à ordures et de recyclage à 120,00 \$ chacun (taxes incluses) qui est maintenant en vigueur.

GARBAGE AND RECYCLING BINS

Whereas the cost to the municipality for purchasing the garbage and recycling containers/bins has increased significantly, please note that at the Council meeting on June 10, 2014, a motion was passed to increase the sale price of garbage and recycling bins to \$120.00 each (taxes included) which is now in effect.

SERVICE INCENDIE DE PONTIAC

Bal des pompiers - Une soirée mémorable

Au Centre communautaire de Luskville, 2024 route 148, Pontiac, Qc... À 20h, le samedi 20 septembre 2014.

Tous les fonds sont pour de nouvelles bottes de pompier.

Les billets seront vendus pendant les festivités de la fête du Canada et à l'événement « Savourer le Pontiac ». Les billets peuvent également être achetés auprès de n'importe quel pompier.

PONTIAC FIRE DEPARTMENT

Firemen's Ball – A night to remember

At the Luskville Community Centre, 2024, route 148, Pontiac, Qc... at 8:00 p.m. on Saturday, September 20, 2014.

All funds are for new fire fighter boots.

Tickets will be sold during Canada Day festivities and the "Savour the Pontiac" event. Tickets can also be purchased through any fire fighter.

RAPPEL - SYSTÈMES D'ALARME

Les gens qui souhaitent installer, ou qui ont déjà un système d'alarme dans une résidence ou un commerce, doivent remplir un formulaire à cet effet.

La Sécurité publique de la MRC des Collines-de-l'Outaouais gère ces informations. Vous pouvez donc accéder le formulaire en ligne à l'adresse suivante : <https://f.mrcdescollines.com/alarmes/>

NOTE : Lors d'une fausse alarme, il est **primordial que vous appelez en 1^{er} lieu, le service 9-1-1** avant même d'en informer votre centrale d'alarme. Le 9-1-1 faisant immédiatement appel au service d'incendie, évite ainsi les déplacements inutiles des pompiers.

REMINDER - ALARM SYSTEMS

People who wish to install, or who already have an alarm system in their home or place of business, must fill out a form to that effect.

The Public Security (Police department) of the Regional County Municipality of Collines-de-l'Outaouais manages this information. You may access the form on-line at : <https://f.mrcdescollines.com/alarmes/>

NOTE : In the event of a false alarm, it is **essential that you first and foremost call the 9-1-1 service**, before even calling your alarm central. 9-1-1 instantaneously calls the fire department, to avoid unnecessary callouts of firefighters.

PROCHAINE RENCONTRE – COMITÉ DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Le lundi 7 juillet 2014 à 19h30 au Centre communautaire de Luskville, 2024 route 148, Pontiac, Qc.

NEXT MEETING – ECONOMIC DEVELOPMENT COMMITTEE

At 7:30 p.m. on Monday, July 7th, 2014, at the Luskville Community Centre, 2024, route 148, Pontiac, Qc.

BIBLIOTHÈQUE DE QUYON

Notez que la bibliothèque sera fermée et ce jusqu'au 28 juillet en raison d'une réorganisation et d'un nettoyage annuel.

Nous voulons ajouter que, bien que les dons de livres par les contribuables dans le passé ont été bien appréciés, nous souhaitons vous informer que l'espace restreint dans notre bibliothèque ne permet donc pas un surplus de livre. Nous vous remercions de votre compréhension.

QUYON LIBRARY

Please note that the library will be closed until July 28th as a result of an annual cleaning and reorganization.

Although the donations of books from the public in the past were very much appreciated, we wish to inform you that there are more books than there is room for in our library. Thank you for understanding.

BÉNÉVOLES DEMANDÉS – BIBLIOTHÈQUE

La municipalité recherche six (6) personnes prêtes à offrir de leur temps à titre de bénévoles pour dispenser des services à la bibliothèque du secteur Quyon. Pour vous inscrire, veuillez communiquer avec : R. Denis Dubé, conseiller secteur Quyon, 819-458-2010 r.d.dube@live.ca.

VOLUNTEERS WANTED – LIBRARY

The municipality is looking for six (6) volunteers who wish to offer some of their time to work at the Quyon Library. To register, please contact R. Denis Dubé, Councillor for the village of Quyon, 819-458-2010 r.d.dube@live.ca.

POUR VOTRE INFORMATION - LA BERCE DU CAUCASE (Heracleum mantegazzianum)

La présence de cette plante a été signalée dans notre région. La sève de cette plante envahissante contient des toxines activées par les rayons ultraviolets. Le contact avec la sève, combiné avec l'exposition à la lumière, peut causer des lésions cutanées semblables à des brûlures.

Pour savoir comment bien identifier cette plante, pour connaître les mesures de sécurité à prendre pour éviter l'exposition à la sève lors de la manipulation de la plante et pour toute autre information à ce sujet, contactez le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (MDDEP) au 1-800-561-1616 ou visitez le site Internet suivant www.mddefp.gouv.qc.ca/biodiversite/nuisibles/berce-caucase/index.htm.

FOR YOUR INFORMATION - GIANT HOG WEED (Heracleum mantegazzianum)

The presence of this plant in our region has been reported. The sap in this invasive plant contains toxins that are activated by ultraviolet rays. Being in contact with this sap combined with the exposure to sunlight may cause skin lesions similar to a burn.

To know how to identify this plant, and the safety measures to follow in order to avoid being exposed to the sap when handling the plant, and for any other information pertaining to this plant, please contact the ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (MDDEP) at 1-800-561-1616 or check their Website at www.mddefp.gouv.qc.ca/biodiversite/nuisibles/berce-caucase/index.htm.

CALENDRIER COMMUNAUTAIRE

Faites parvenir vos activités ou communiqués à : staubin.lucie@municipalitepontiac.com. Merci.

NOTE : Le délai pour soumettre votre information dans la prochaine édition du *Bulletin Municipal* sera le **25 juillet 2014**.

COMMUNITY CALENDAR

Please send your activities or announcements to : staubin.lucie@municipalitepontiac.com. Thank you.

NOTE: The deadline for submitting information for the next issue of the *Municipal Bulletin* is **July 25, 2014**.

ORGANISMES COMMUNAUTAIRES / COMMUNITY ORGANIZATIONS

Groupe Action Jeunesse

www.gajluskville.com ou 819-208-2789

Pique-nique familiale en collaboration avec Les Aigles d'Or

Le dimanche 10 août de 13h00 à 18h00 au Parc Récréatif au 3206 route 148. Gratuit pour tous: Maquillage (13h30 à 15h30), animation et structures gonflables, musique (Northern Knights). Tournoi de fer pour adulte mixte Gratuit pour la famille avec achat de carte de membre Chasse et Pêche (10\$) : Blé d'inde, hot-dog, breuvage, etc... Apportez vos chaises et tables, chapiteau sur place. Pour information : Roméo Bélisle 819-455-9528.

GROUPE ACTION JEUNESSE

www.gajluskville.com or 819-208-2789

Community Family Picnic in collaboration with Les Aigles d'Or

On August 10, 1PM-6PM at the Luskville Recreational Park, 3206 route 148. Animation, face painting, and inflatable structure. Entertainment by: Northern Knights. Horseshoes tournament for adult (mixes). Free hot-dog and corn roast for those who purchase a family hunting and fishing membership card valued at \$10.00. There will be a tent on site in case of rain. Please bring your own chairs and tables. For additional info. please contact: Roméo Bélisle at 819-455-9528.

TRAVERSIER À CÂBLE DE QUYON

En vue de la sécurité de tous, nous demandons aux gens d'être vigilent et surtout de porter une attention particulière aux enfants lorsque sur les lieux du traversier. Pour les conseils de sécurité nautique, veuillez-vous rendre sur le site suivant www.quyonferry.com/index.aspx.

THE QUYON CABLE FERRY

With everyone's safety in mind, we ask people to be vigilant and to especially keep a watchful eye over children at the ferry location. For safe boating tips, please refer to the following website: www.quyonferry.com/index.aspx.